AVAYA
TENOVIS

COMMUNICATIONS
AT THE HEART OF BUSINESS

IP Telephony
Contact Centers
Mobility
Services

T3 Standard – Analog Phone



Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Manual de Manejo

Wichtige Hinweise

An welchen Anlagen Sie Ihr Telefon anschließen dürfen
Dieses Telefon ist nur für den Anschluss an Telekommunikationsanlagen der Firma Avaya–Tenovis bestimmt. Es darf nicht direkt an ein öffentliches Fernsprechnetz angeschlossen werden.

Konformitätserklärung
Wir, Avaya–Tenovis GmbH & Co. KG, erklären, dass das Telefon T3 Standard mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EU (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE) übereinstimmt.

Dieses Telefon ist zum Anschluss an analoge Schnittstellen von Avaya–Tenovis–TK–Anlagen bestimmt und erfüllt die grundlegenden Anforderungen gemäß der EG–Richtlinie 1999/5/EG (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE). Dieses Telefon ist bauartbedingt nicht zum Betrieb an Schnittstellen öffentlicher Telekommunikationsnetze vorgesehen.

Falls beim Betrieb Probleme auftreten sollten, so wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler oder an den Service von Avaya–Tenovis.

Die Konformitätserklärung kann auf folgender Internetadresse angefordert werden: www.tenovis.com/deutsch/verzeichis/conformance.htm oder suchen Sie unter Index das Stichwort “Konformität”.

Telefon aufstellen
Wählen Sie einen Standort, an dem das Telefon vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.

Das Telefon ist für den Betrieb in geschützten Räumen mit einem Temperaturbereich von –10 ˚C bis 50 ˚C ausgelegt.

Wählen Sie den Montageort so, dass bei voll ausgezogener Telefonschnur jegliches Telefonieren aus Feuchtzonen, wie z. B. Badewanne, Dusche und Waschbecken **nicht** möglich ist. Vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen wie Heizkörpern.

Verwenden Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Übermäßige Belastung durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung müssen vermieden werden.

Wichtige Hinweise

Fortsetzung

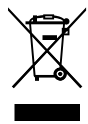
Verwenden Sie für Ihr Telefon eine rutschfeste Unterlage, besonders bei neuen oder mit Pflegemitteln behandelten Möbeln. Lacke oder Pflegemittel können Stoffe enthalten, die die Füße Ihres Telefons aufweichen, und die aufgeweichten Gerätefüße könnten auf der Oberfläche der Möbel unerwünschte Spuren hinterlassen. Avaya–Tenovis kann für derartige Schäden nicht haften.

Lieferumfang
Bitte kontrollieren Sie sofort nach dem Auspacken, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

Sie erhalten:
- einen Telefonapparat
- einen Hörer
- ein gewendeltes Hörerkabel
- ein Telefonanschlusskabel (UAE)
- diese Anleitung

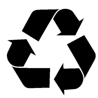
Hinweise zur Entsorgung
Die Umsetzung europäischen Rechtes in nationale Gesetze und Verordnungen verpflichtet Sie zur sachgerechten Entsorgung von Gebrauchsgütern. Dies dient dem Schutz von Personen und Umwelt.

Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte und Batterien getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.



Alte oder ausgediente Geräte entsorgen Sie bei einer Sammelstelle eines geeigneten Entsorgungsträgers.

Batterien und Akkumulatoren entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Inhalt

Inhalt

Ihr Telefon auf einen Blick



Alle Tasten auf einen Blick

[2] **Zifferntasten mit Buchstaben:**
Zum Wählen von Rufnummern und zum Eingeben von Buchstaben/ Zeichen.

[*] [#] **Stern und Raute:**
Für Sonderfunktionen.

[LIST] **LIST:**
Zum Anzeigen der Anruferliste und des Telefonbuchs.

Anruf vorbereiten:
Die im Display dargestellte Rufnummer wird zur Herstellung einer Verbindung aus der Anruferliste oder dem Telefonbuch übernommen.

Löschtaste:
Zum Löschen von Buchstaben/Zeichen und Einträgen in Telefonbuch und Anruferliste sowie zum Bestätigen von Eingaben und Einstellungen.

[▲ ▼] **Auf/Ab:**
Einstellen des Displaykontrastes und Blättern in Telefonbuch und Anruferliste.

Freisprechen:
Schaltet den Lautsprecher und das Mikrofon ein bzw. aus.

Wahlwiederholung:
Wählt die zuletzt gewählte Rufnummer nochmal und zum Einfügen einer Wahlpause.

Kurzwahl:
Programmieren und Wählen der Kurzwahlnummern.

[R] **Rückfrage:**
Leitet Rückfragen ein.

Programm–Taste:
Zum Speichern von Namen und Rufnummern.

Zielwahl:
Speichern und Abrufen von Zielwahlnummern.

Inbetriebnahme

Telefon anschließen

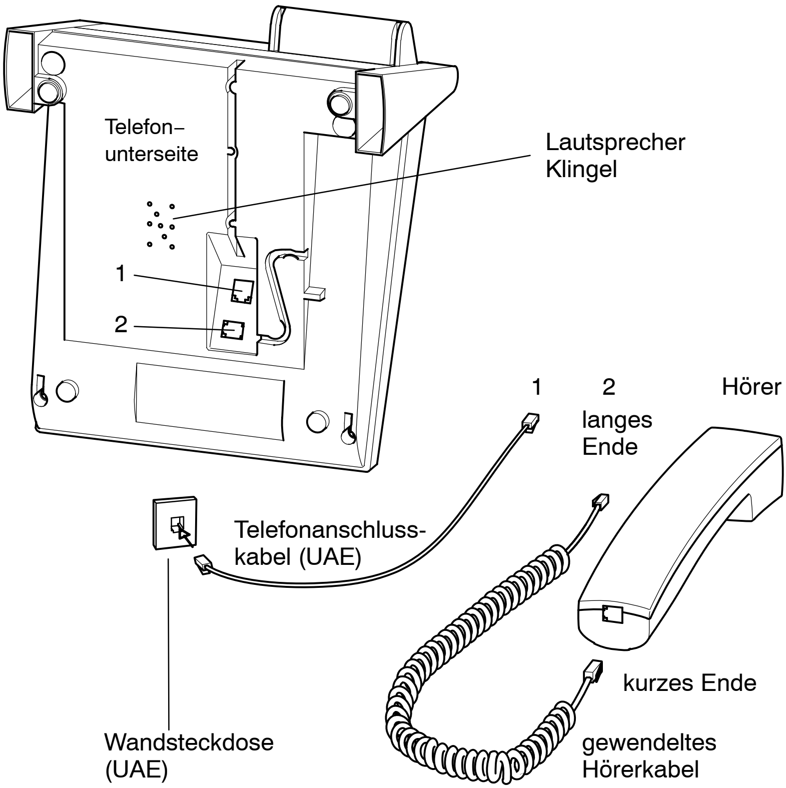
Sie brauchen nur wenige Handgriffe, um Ihr Telefon anzuschließen. Danach können Sie sofort telefonieren.

Hörer und Telefon mit gewendeltem Hörerkabel verbinden

Am unteren Ende des Hörers:
Den Stecker am kurzen Ende des gewendelten Hörerkabels in die Buchse einrasten lassen. Achten Sie bitte darauf, dass der Stecker richtig einrastet.

Auf der Unterseite des Telefons:

Den Stecker am langen Ende des gewendelten Hörerkabels in die Buchse 1 einrasten lassen. Dann das Hörerkabel in die Führung eindrücken.



Inbetriebnahme

Fortsetzung

Telefon mit Telefonanschlusskabel anschließen

Einen Stecker des Telefonanschlusskabels in die Buchse 2 einrasten lassen. Dann das Kabel in die Führung eindrücken.
Den anderen Stecker des Telefonanschlusskabels in die Wandsteckdose / Universalanschlusseinheit (UAE) einrasten lassen.

Displaysprache einstellen

Drücken Sie bei aufgelegtem Hörer die Taste ⊛ und halten Sie sie für ca. 4 Sekunden gedrückt. Im Display erscheint > GER < ENG SPA.

Wählen Sie mit ▲ ▼ die gewünschte Sprache und bestätigen Sie mit ⊗. Danach blinkt die Stundenanzeige.

Uhrzeit und Datum einstellen/verändern

Warten Sie, bis die Stundenanzeige im Display blinkt.

▲ ▼ so oft drücken, bis die aktuelle Stunde ausgewählt ist.

Bestätigen Sie mit ⊗. Die Minutenanzeige blinkt.

▲ ▼ so oft drücken, bis die aktuelle Minute ausgewählt ist.

Bestätigen Sie mit ⊗. Die Tagesanzeige blinkt.

▲ ▼ so oft drücken, bis der aktuelle Tag ausgewählt ist.

Bestätigen Sie mit ⊗. Die Monatsanzeige blinkt.

▲ ▼ so oft drücken, bis der aktuelle Monat ausgewählt ist.

Bestätigen Sie mit ⊗. Die Eingaben sind nun beendet und die aktuellen Daten werden im Display angezeigt.

Flashzeit einstellen

Stellen Sie den Schiebeschalter $_{100}\mathbf{R}_{300}$ an der Seite des Telefons auf die Einstellung “100 ms“ (kurzer Flash).

Inbetriebnahme

Fortsetzung

Displaykontrast einstellen

Sie können den Displaykontrast in vier Stufen bei aufgelegtem Hörer mit der Taste ▲ ▼ verändern.

Beschriftungsschilder

Zum Notieren Ihrer auf den Zielwahltasten gespeicherten Rufnummern sowie der Rufnummern für Notruf und Feuer stehen Ihnen am Telefon Beschriftungsschilder zur Verfügung.
Zum Beschriften:
Abdeckung am Eingriff mit dem Daumennagel nach oben herausziehen, danach das Beschriftungsschild herausziehen.
Zum Wiedereinsetzen:
Ausgefülltes Beschriftungsschild einlegen, Abdeckung einschieben und an der anderen Seite herunterdrücken, bis sie einrastet.

Wandmontage

Ihr Telefon ist auch zur Wandmontage geeignet. Sie benötigen hierzu den optionalen Wandhalter für T3–Telefone. Damit der Hörer bei einer Wandmontage im aufgelegten Zustand nicht herunterfällt, gibt es in der Hörerablage eine kleine Einhängevorrichtung. Mit einem kleinen Schraubendreher drehen Sie diese Einhängevorrichtung um 180˚, bis am oberen Ende ein kleiner Haken entsteht.

Akustische Einstellungen

Lautstärke des Klingeltons einstellen

Das Telefon verfügt über drei Einstellungen für die Lautstärke des Klingeltons (leise/mittel/laut). Wählen Sie die Lautstärke über den seitlich am Telefon angebrachten Schiebeschalter 🔔🔔🔔.

Lautstärke des Lautsprechers einstellen

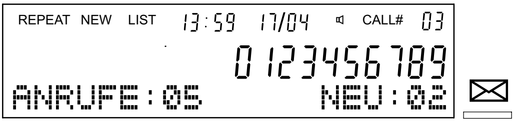
Die Lautstärke des eingebauten Lautsprechers können Sie mit Hilfe des Schiebereglers ◢ einstellen.

Eignung für Hörgeräte

Das Telefon ist für Hörgeräte geeignet. Wählen Sie ggf. an Ihrem Hörgerät den T–Modus, um diese Funktion zu aktivieren.

Das Display hilft Ihnen

Das Display unterstützt die einfache Bedienung Ihres Telefons.
In der oberen Zeile des Displays erscheinen Anzeigen wie z. B. das Datum und die Uhrzeit.
In der mittleren Zeile erscheint die von Ihnen gewählte Rufnummer oder die Rufnummer eines eingehenden Anrufes.
In der unteren Zeile geben Ihnen situationsbedingte Meldungen Hinweise auf aktuell mögliche bzw. ablaufende Funktionen oder den aktuellen Zustand des Telefons.



Message–Waiting–Anzeige

	Die LED blinkt rot, wenn Sie angerufen werden oder ein neuer Anruf in die Anruferliste eingetragen wurde. Voraussetzung: CLIP Die LED leuchtet gelb, wenn für Sie eine Nachricht vorliegt (in Hotel–Telefonanlagen).

Anzeigen

REPEAT	Von dieser Rufnummer sind Sie wiederholt angerufen worden.
NEW	Sie haben einen neuen Eintrag in der Anruferliste.
LIST	Es entsteht ein Eintrag in der Anruferliste.
13:59	Die aktuelle Uhrzeit.
17/04	Das aktuelle Datum.
	Sie haben “Freisprechen” aktiviert.
CALL #	CALL # 03 bedeutet, dass Sie den dritten Eintrag der Anruferliste ausgewählt haben.

Das Display hilft Ihnen

Fortsetzung

Situationsbedingte Meldungen

ANRUFERLISTE	Sie befinden sich in der Anruferliste.
ANRUFE: 05	Es befinden sich 5 Einträge in Ihrer Anruferliste.
NEU: 02	Von den Einträgen in der Anruferliste sind zwei Einträge neu.
BEARBEITEN?	Sie können Einträge im Telefonbuch ändern.
ALLES LÖSCHEN	Sie haben alle Einträge zum Löschen ausgewählt und werden zur Bestätigung aufgefordert.
ENDE DER LISTE	Sie haben den letzten Speicherplatz der Anruferliste erreicht.
GESPEICHERT	Ihre Änderungen wurden gespeichert.
HÖRER ABNEHMEN	Sie haben einen Teilnehmer aus dem Telefonbuch oder der Anruferliste ausgewählt und wollen ihn anrufen. Das können Sie nun tun durch Abnehmen des Hörers oder Drücken der Freisprechtaste.
KEINE ANRUFE	Sie haben die komplette Anruferliste gelöscht.
LEER	Alle Einträge wurden gelöscht.
LÖSCHEN	Sie haben einen Eintrag zum Löschen ausgewählt.
NUMMER KOPIEREN	Sie können eine Telefonnummer aus der Anruferliste in das Telefonbuch kopieren.
SPEICHERN?	Sie haben Änderungen vorgenommen, die noch nicht gespeichert sind.
SPEICHER VOLL	Alle Speicherplätze Ihres Telefonbuchs sind belegt.
TELEFONBUCH	Sie befinden sich im Telefonbuch.
WIRD GEWÄHLT	Die Verbindung wird hergestellt.
00:00	Gesprächszeit: Sobald Sie den Hörer abheben oder die Freisprechtaste drücken, wird die Gesprächszeit in Minuten und Sekunden angezeigt. Nach Beendigung des Gesprächs bleibt die Anzeige noch für einige Sekunden im Display erhalten.

Sie wollen telefonieren

Wahl mit Zifferntasten

Sie können zum Telefonieren den Hörer benutzen oder freisprechen, also telefonieren ohne den Hörer abzuheben. Dann hören Sie über den eingebauten Lautsprecher und sprechen über das eingebaute Mikrofon.

Hörer abheben. Sie hören den Wählton. Die Anzeige der Gesprächsdauer "00:00" wird eingeblendet.

[0]..[9] Wählen Sie die gewünschte Rufnummer.

Die gewählte Rufnummer wird im Display angezeigt. Ist die gewählte Rufnummer länger als 16 Zahlen, werden nur die letzten 16 Zahlen angezeigt.

Hörer auflegen, um das Gespräch zu beenden. Die Gesprächsdauer wird angezeigt.

Möchten Sie während des Gesprächs vom Hörer auf die Freisprecheinrichtung wechseln, drücken Sie die Freisprechtaste [• 🕪] und legen Sie den Hörer auf.

Telefonieren über die Freisprecheinrichtung

[• 🕪] drücken. Die rote Leuchtdiode an der Taste leuchtet und das Display zeigt das Symbol 🕩. Sie hören das Freizeichen über den eingebauten Lautsprecher.

[0]..[9] Wählen Sie die gewünschte Rufnummer.

Die gewählte Rufnummer wird im Display angezeigt. Ist die gewählte Rufnummer länger als 16 Zahlen, werden nur die letzten 16 Zahlen angezeigt.

Nimmt Ihr Gesprächspartner den Anruf entgegen, hören Sie seine Stimme über den eingebauten Lautsprecher. Sprechen Sie bei der Benutzung der Freisprecheinrichtung immer laut und deutlich in die Richtung des Telefons.

Die Lautstärke des Lautsprechers kann mit Hilfe des Schiebereglers ◢ an der rechten Seite des Telefons verstellt werden.

Möchten Sie während des Gesprächs von der Freisprecheinrichtung zum Hörer wechseln, nehmen Sie einfach den Telefonhörer ab.

Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Freisprechtaste [• 🕪] oder legen Sie den Hörer auf.

Sie wollen telefonieren

Fortsetzung

Blockwahl

0..9 Wählen Sie die gewünschte Rufnummer. Haben Sie eine falsche Zahl eingegeben, können Sie sie mit Taste ⊗ korrigieren.

Heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.
Gespräch führen.

Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Freisprechtaste oder legen Sie den Hörer auf.

Wahlwiederholung

Ist ein Anschluss, den Sie gewählt haben, besetzt oder konnten Sie niemanden erreichen, legen Sie den Telefonhörer wieder auf. Die zuletzt gewählte Rufnummer mit maximal 32 Stellen bleibt automatisch im Telefon gespeichert.

Hörer abheben oder die Freisprechtaste drücken, Taste Wahlwiederholung drücken (oder umgekehrt). Die gespeicherte Rufnummer der Wahlwiederholung wird nun gewählt.

Wahlpause

Bei einigen Nebenstellenanlagen entsteht eine kurze Pause zwischen der Amtskennziffer (meistens 0 oder 9) und dem Freizeichen. Beim manuellen Wählen kann diese Pause mit eingegeben werden, damit die weiteren Zahlen nicht zu schnell gewählt werden.

Hörer abheben oder die Freisprechtaste drücken.
Amtskennziffer wählen.

drücken. Dann die eigentliche Telefonnummer wählen.

Oder: Amtskennziffer wählen, drücken, Telefonnummer wählen und dann den Hörer abheben oder die Freisprechtaste drücken.
Nach der Amtsholung wartet Ihr Telefon drei Sekunden mit dem Wählen der eigentlichen Rufnummer.
Diese Wahlpause kann auch in der Wahlwiederholungsfunktion oder in Telefonbucheinträgen sowie Ziel– und Kurzwahlspeicher gespeichert werden.

Sie werden angerufen

Anrufe annehmen

Wenn Sie angerufen werden, können Sie den Hörer abheben oder die Freisprechtaste [• 🕪] drücken und mit dem Anrufer sprechen.

Ihr Telefon klingelt.
Hörer abheben
oder
[• 🕪] drücken.
Gespräch führen.

Displayanzeige:
Nach dem ersten Klingelzeichen wird die Rufnummer des Anrufers im Display angezeigt. Ist die Rufnummer mit Namen im Telefonbuch gespeichert, wird auch der Anrufer genannt. Wurde keine Rufnummer übermittelt, erscheint im Display keine Anzeige.

Voraussetzungen für die Anzeige der Rufnummer (CLIP) sind:

– Ihre Telefonanlage unterstützt dieses Leistungsmerkmal.
– Ihr öffentliches analoges Fernsprechnetz unterstützt dieses Leistungsmerkmal.
– Das Leistungsmerkmal ist an Ihrem Anschluss freigeschaltet.

Anrufhinweis

Seit der letzten Benutzung des Telefons wurden Sie angerufen, ohne dass Sie einen Anruf abgefragt haben. Diese nicht angenommenen Anrufe werden ggf. in eine Anruferliste eingetragen (siehe Abschnitt “Anruferliste”).

Nachrichteneingang (Message–Waiting)

Wenn Ihr Telefon z. B. an einer Hotel–Telefonanlage eingesetzt wird, kann von einer zentralen Stelle die gelbe LED eingeschaltet werden, um Ihnen zu signalisieren, dass eine Nachricht für Sie vorliegt.
Heben Sie den Hörer ab, wird Ihnen die Nachricht mitgeteilt. Das Wiederauflegen des Hörers schaltet die gelbe LED–Anzeige wieder aus.

Rückfrage und Weiterverbinden

Während Sie telefonieren, können Sie –abhängig von Ihrem Telefonanschluss– bei einem anderen Teilnehmer rückfragen oder Ihren Gesprächspartner weiterverbinden. Bitte beachten Sie hierzu auch die Bedienhinweise Ihrer Telefonanlage.

Sie führen ein Gespräch.

[R] drücken, um die Rückfrage einzuleiten. Der Gesprächspartner wartet.

[0]..[9] Rufnummer des gewünschten Teilnehmers eingeben.

Sie führen ein Rückfragegespräch.

1. Möglichkeit

[R] drücken, um die Rückfrage zu beenden. Gespräch mit erstem Gesprächspartner weiterführen.

2. Möglichkeit

Im Rückfragegespräch Gesprächspartner ankündigen.

Weiterverbinden durch Auflegen des Hörers.

i

- Sie können ggf. auch ohne Ankündigung weiterverbinden, sobald das Telefon des rückgefragten Teilnehmers klingelt.

Zielwahl und Kurzwahl

Ihr Telefon verfügt über je 10 Ziel– und Kurzwahlspeicher für häufig gewählte Rufnummern. Zum Anrufen der darin gespeicherten Rufnummern brauchen Sie nur eine oder zwei Tasten drücken.

Speichern oder Ändern von Zielwahlnummern

Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken SIe die Freisprechtaste [• 🕪] und warten Sie auf das Freizeichen.

[⇾] drücken. Das Display zeigt einen blinkenden Bindestrich [-].

[0]..[9] Geben Sie die Rufnummer ein, die Sie speichern möchten (max. 22 Stellen). Mit [▲ ▼] können Sie innerhalb der Rufnummer navigieren, mit der Taste [⊗] können Sie rückwärts einzelne Ziffern löschen.

[ ] Drücken Sie eine der Zielwahltasten, unter der die Rufnummer gespeichert werden soll. Die Bezeichnung des gewählten Zielwahlspeichers (M1 – M10) wird kurz angezeigt.
Das Display zeigt die Meldung GESPEICHERT. Eine bereits belegte Zielwahltaste wird durch den neuen Eintrag überschrieben.

Telefonieren per Zielwahl

Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken SIe die Freisprechtaste [• 🕪] und warten Sie auf das Freizeichen.

[ ] Drücken Sie eine der Zielwahltasten (M1 – M10), um die jeweils gespeicherte Rufnummer zu wählen.
Gespräch führen.
Oder:

[ ] Drücken Sie eine der Zielwahltasten (M1 – M10). Heben Sie dann den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste [• 🕪].
Gespräch führen.

i

- Die Programmierung ist auch während eines Gesprächs möglich.
- Um eine Wahlpause einzufügen, drücken Sie die Taste [↠].

Zielwahl und Kurzwahl

Fortsetzung

Speichern oder Ändern von Kurzwahlnummern

Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken SIe die Freisprechtaste [• 🔈] und warten Sie auf das Freizeichen.

[⇨] drücken. Das Display zeigt einen blinkenden Bindestrich -.

[0]..[9] Geben Sie die Rufnummer ein, die Sie speichern möchten (max. 22 Stellen). Mit [▲ ▼] können Sie innerhalb der Rufnummer navigieren, mit der Taste [⊗] können Sie rückwärts einzelne Ziffern löschen.

[⇨] drücken.

[→•] drücken.

[0]..[9] Drücken Sie eine der Zifferntasten, unter der die Rufnummer gespeichert werden soll. Die Bezeichnung des gewählten Kurzwahlspeichers (A1 – A10) wird kurz angezeigt.
Das Display zeigt die Meldung GESPEICHERT. Eine bereits belegte Kurzwahltaste wird durch den neuen Eintrag überschrieben.

Telefonieren per Kurzwahl

Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken SIe die Freisprechtaste [• 🔈] und warten Sie auf das Freizeichen.

[→•] drücken.

[0]..[9] Drücken Sie eine der Zifferntasten, um die jeweils gespeicherte Rufnummer zu wählen.
Gespräch führen.
Oder:

[→•] drücken, Zifferntaste für die gewünschte Kurzwahlnummer drücken. Heben Sie dann den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste [• 🔈].
Gespräch führen.

Das Telefonbuch

Ihr Telefon verfügt über ein Telefonbuch mit 90 Speicherplätzen. Jeder Speicherplatz fasst eine Rufnummer (max. 22 Stellen) und den zugehörigen Namen (max. 16 Zeichen).
Ist die Speicherkapazität von 90 Rufnummern erreicht, zeigt das Display beim nächsten Speichern die Meldung SPEICHER VOLL. In diesem Fall müssen Sie zunächst alte Rufnummern löschen, bevor Sie wieder Einträge speichern können.

Rufnummer im Telefonbuch speichern

LIST drücken. Das Display zeigt die Meldung TELEFONBUCH.

drücken. Das Display zeigt die Meldung SPEICHERN?.

erneut drücken. Geben Sie die gewünschte Rufnummer (maximal 22 Zahlen) über das Zahlenfeld ein.

drücken. Jetzt können Sie den zugehörigen Namen (max. 16 Zeichen) wie unten beschrieben eingeben.

drücken. Das Display zeigt die Meldung GESPEICHERT.

Erklärung der Namenseingabe

Die Zifferntasten Ihres Telefons sind zur Eingabe von Namen auch mit Buchstaben beschriftet. Durch (mehrmaliges) Drücken der entsprechenden Tasten können Sie Großbuchstaben, Nummern und Sonderzeichen eingeben.
Um ein Zeichen zu löschen, wählen Sie das Zeichen mit der Taste ▲ ▼ aus und drücken Sie dann ⊗.

Taste	Buchstaben / Zeichen	Taste	Buchstaben / Zeichen
1	Leerzeichen + & – / 1	PQRS 7	P Q R S 7
ABC 2	A B C 2	TUV 8	T U V 8
DEF 3	D E F 3	WXYZ 9	W X Y Z 9
GHI 4	G H I 4	0	, . : ; ? 0
JKL 5	J K L 5	*	’ @ ( ) *
MNO 6	M N O 6	#	$ _ % ! #

Beispiel: Sie möchten den Namen “Peter” eingeben:

Drücken Sie: 1x 7, 2x 3, 1x 8, 2x 3, 3x 7.

Das Telefonbuch

Fortsetzung

Telefonbuch verwenden

Haben Sie Rufnummern im Telefonbuch gespeichert, können Sie diese Rufnummern direkt anwählen.

LIST drücken. Das Display zeigt die Meldung TELEFONBUCH.

2..9 Geben Sie über das Zahlenfeld den Anfangsbuchstaben des gespeicherten Gesprächsteilnehmers ein. Nach kurzer Zeit zeigt das Display die erste gespeicherte Rufnummer mit diesem Anfangsbuchstaben. Mit der Taste ▲ ▼ können Sie weiter im Telefonbuch navigieren.

drücken. Das Display zeigt die Meldung HöRER ABNEHMEN.

Hörer abheben oder drücken.
Das Display zeigt die Meldung WIRD GEWäHLT.
Gespräch führen.

Einträge im Telefonbuch ändern

LIST drücken. Das Display zeigt die Meldung TELEFONBUCH.

2..9 Geben Sie über das Zahlenfeld den Anfangsbuchstaben des gespeicherten Gesprächsteilnehmers ein. Nach kurzer Zeit zeigt das Display die erste gespeicherte Rufnummer mit diesem Anfangsbuchstaben. Mit der Taste ▲ ▼ können Sie weiter im Telefonbuch navigieren.

für ca. zwei Sekunden drücken. Das Display zeigt die Meldung BEARBEITEN?.

erneut drücken. Mit der Taste ▲ ▼ können Sie innerhalb der Rufnummer navigieren. Mit der Taste ⊗ können Sie Zahlen löschen.

drücken. Nun können Sie den Namen bearbeiten.

drücken. Das Display zeigt die Meldung GESPEICHERT.

Das Telefonbuch

Fortsetzung

Einzelne Rufnummer im Telefonbuch löschen

[LIST] drücken. Das Display zeigt die Meldung TELEFONBUCH.

[2]..[9] Geben Sie über das Zahlenfeld den Anfangsbuchstaben des gespeicherten Gesprächsteilnehmers ein. Nach kurzer Zeit zeigt das Display die erste gespeicherte Rufnummer mit diesem Anfangsbuchstaben. Mit der Taste [▲ ▼] können Sie weiter im Telefonbuch navigieren.

[⊗] drücken. Das Display zeigt die Meldung LöSCHEN.

[⊗] drücken und gedrückt halten, bis der ausgewählte Eintrag gelöscht ist.

Telefonbuch komplett löschen

[LIST] drücken. Das Display zeigt die Meldung TELEFONBUCH.

[2]..[9] Geben Sie über das Zahlenfeld einen beliebigen Anfangsbuchstaben ein. Nach kurzer Zeit zeigt das Display eine gespeicherte Rufnummer.

[⊗] drücken und gedrückt halten, bis das Display die Meldung ALLES LöSCHEN? zeigt.

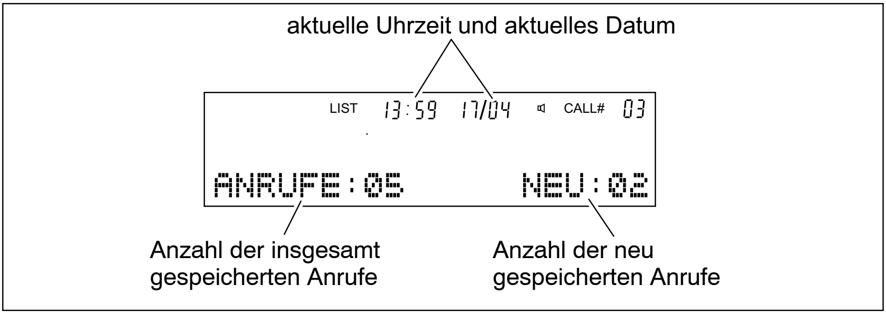
[⊗] drücken und gedrückt halten, bis das Display die Meldung LEER zeigt.

Anruferliste

Wenn die Rufnummernanzeige (CLIP) an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, können Sie die Rufnummer des Anrufers sehen, sofern der Anrufer das Senden seiner Rufnummer nicht gesperrt hat. Haben Sie diese Rufnummer in Ihrem Telefonbuch gespeichert, wird zusätzlich der Name angezeigt.

Während Ihrer Abwesenheit werden alle Anrufe in der Anruferliste mit Datum und Uhrzeit gespeichert (max. 99 Rufnummern). Sobald die Anruferliste voll ist, wird immer der älteste Eintrag aus der Anruferliste gelöscht.

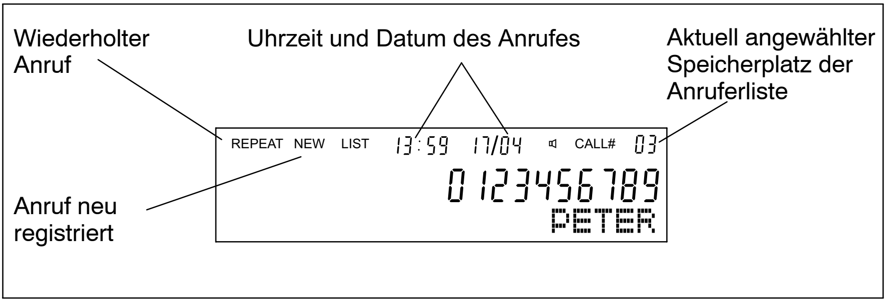
Displayanzeige im Standby−Betrieb:



Anruferliste einsehen

LIST zweimal drücken. Das Display zeigt die Meldung ANRUFERLISTE.

▲ ▼ drücken. Die registrierten Anrufe werden wie folgt dargestellt:



Haben Sie den letzten Speicherplatz der Anruferliste erreicht, zeigt das Display die Meldung ENDE DER LISTE.

- Die Anzeige “LIST” erscheint nur, wenn neue Anrufe gespeichert sind.

Anruferliste

Fortsetzung

Telefonnummer aus der Anruferliste direkt anwählen

LIST zweimal drücken. Das Display zeigt die Meldung ANRUFERLISTE.

▲ ▼ so oft drücken, bis die gewünschte Rufnummer ausgewählt ist.

drücken. Das Display zeigt die Meldung HÖRER ABNEHMEN.

Hörer abheben oder die Freisprechtaste drücken.
Gespräch führen.

Telefonnummer aus der Anruferliste in das Telefonbuch speichern

LIST zweimal drücken. Das Display zeigt die Meldung ANRUFERLISTE.

▲ ▼ so oft drücken, bis die gewünschte Rufnummer ausgewählt ist.

drücken. Das Display zeigt die Meldung NUMMER KOPIEREN.

drücken. Das Display zeigt die Meldung GESPEICHERT.

Telefonnummer aus der Anruferliste löschen

LIST zweimal drücken. Das Display zeigt die Meldung ANRUFERLISTE.

▲ ▼ so oft drücken, bis die gewünschte Rufnummer ausgewählt ist.

⊗ drücken. Das Display zeigt die Meldung LÖSCHEN.

⊗ drücken und gedrückt halten, bis der ausgewählte Eintrag gelöscht ist.

Komplette Anruferliste löschen

LIST zweimal drücken. Das Display zeigt die Meldung ANRUFERLISTE.

⊗ drücken und so lange gedrückt halten, bis das Display die Meldung ALLES LÖSCHEN zeigt.

⊗ drücken und gedrückt halten, bis das Display die Meldung KEINE ANRUFE zeigt.

Wenn Sie nicht mehr weiter wissen...

Nicht bei jeder Störung muss gleich ein Defekt vorliegen. Vielleicht hilft Ihnen schon ein kleiner Hinweis, um das Telefon wieder funktionsfähig zu machen. Probieren Sie unsere Tipps anhand der Bedienungsanleitung aus!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Hörer abgehoben, kein Wählton.	Telefonkabel nicht richtig angeschlossen. Hörerkabel nicht richtig angeschlossen.	Telefonkabel korrekt anschließen. Hörerkabel korrekt anschließen.
Keine Anrufe.	Hörer nicht richtig aufgelegt oder Freisprechen noch eingeschaltet (rote LED leuchtet). Klingelton ist zu leise eingestellt.	Hörer richtig auflegen oder Freisprechen ausschalten (Freisprechtaste drücken). Klingelton–Lautstärke erhöhen.
Keine Rufnummer auf Ziel– / Kurzwahltaste gespeichert, obwohl vorher programmiert.	Ziel– / Kurzwahl wurde nicht richtig programmiert oder überschrieben / gelöscht.	Ziel–/Kurzwahl neu programmieren, siehe Seite 20 und 21.
Keine Anzeige im Display	Displaykontrast ist ausgeschaltet.	Bei aufgelegtem Hörer [▲ ▼] mehrmals betätigen, bis die Displayanzeigen wieder gut lesbar sind.
Bei Telefonanlagen: Keine bzw. falsche Verbindung nach Wahl aus einem Speicher, z. B. bei Kurzwahl.	AKZ (Amtskennziffer) nicht eingegeben.	AKZ (Amtskennziffer) eingeben und evtl. Wahlpause einfügen.
Gelbe Leuchtdiode leuchtet im Ruhezustand ständig.	Am Telefonanschluss sind die a/b–Anschlussdrähte vertauscht.	In der UAE müssen die a/b–Drähte getauscht werden. Bitte verständigen Sie den Avaya–Tenovis–Service.

Wenn Sie nicht mehr weiter wissen... Fortsetzung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Taste (R) funktioniert nicht.	Flashzeit ist falsch eingestellt.	Flashzeit über Schiebeschalter umstellen.
Keine Rufnummernanzeige oder rote LED blinkt nicht bei Anrufen.	CLIP–Funktion ist nicht freigeschaltet oder wird von Ihrer TK–Anlage nicht unterstützt.	CLIP–Funktion bzw. Freischaltung für Ihren Anschluss prüfen lassen. Bitte verständigen Sie den Avaya–Tenovis–Service.

Stichwortverzeichnis

Important Information

Systems to which the phone may be connected
This telephone may only be connected to telecommunication systems from Avaya−Tenovis. It must not be connected directly to a public telephone network.

Declaration of Conformity
We, Avaya−Tenovis GmbH & Co. KG, declare that the T3 Standard telephone fulfils the basic requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EU (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).

The telephone is designed for connection to analogue ports on Avaya−Tenovis telecommunication systems and fulfils the basic requirements in compliance with EU Directive 1999/5/EU (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE). The telephone is not intended for operation when connected directly to ports provided by the public telephone network.

If problems occur during operation, please contact the sales outlet where you purchased the equipment or the Avaya−Tenovis Service department.

The Declaration of Conformity can be viewed at the following Internet address: www.tenovis.com/deutsch/verzeichis/conformance.htm or search for it in the Index using “Conformity” as the key word.

Positioning the telephone
Select a location in which the phone is protected from direct sunlight.

The telephone is designed for use in protected rooms with a temperature range from −10 ˚C to 50 ˚C.

Select an installation location so that even when the telephone cord is at full length, it still does **not** reach areas prone to damp, such as baths, showers and wash basins. Do not position it in the vicinity of sources of heat such as radiators.

Do not use the phone in potentially explosive areas. Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, humidity, heat or direct sunlight.

Important Information

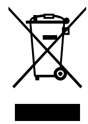
Continued

Place the phone on a non-slip surface, taking particular care in the case of furniture which is new or has been recently polished or waxed. Paints and cleaning agents can contain substances which soften the telephone footpads and the softened footpads could leave unwanted marks on the surface of furniture. Avaya-Tenovis does not assume liability for such damage.

Material supplied
Please check that all the parts are available after unpacking the telephone.

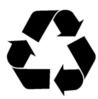
You receive:
- a telephone base
- a receiver
- a coiled cord for the receiver
- a telephone connection line (UAE)
- this instruction manual

Information on disposal
The implementation of European law in national laws and directives obliges you to dispose of consumable goods appropriately. This serves to protect both persons and the environment.



The adjacent symbol indicates that electrical and electronic apparatus no longer required must be disposed of separate from domestic waste.

Equipment which is old or has outlived its service life must be disposed of at a suitable collection point provided by the public waste authorities.



Batteries and power packs must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Contents

Contents

Continued

Your Telephone at a Glance



All Keys at a Glance

Digit keys with letters:
To dial phone numbers and enter letters/characters.

Star and Hash:
For special functions.

LIST:
To display the call list and phone book.

Prepare call:
The phone number in the display from the call list or phone book is dialled.

Delete button:
To delete letters/characters and entries in the phone book and call list as well as to confirm entries and settings.

Up/Down:
For setting the display contrast and to scroll through the phone book and call list.

Handsfree mode:
Switches the loudspeaker and microphone on and off.

Redialling:
Used to redial the last number dialled and insert dialling pauses.

Two−touch dialling:
To program and dial two−touch dialling numbers.

Hold call button:
Puts a call on hold.

Programming button:
To save names and phone numbers.

One−touch dialling buttons:
To save and dial numbers assigned to the one−touch dialling buttons.

Starting Up

Connecting the telephone

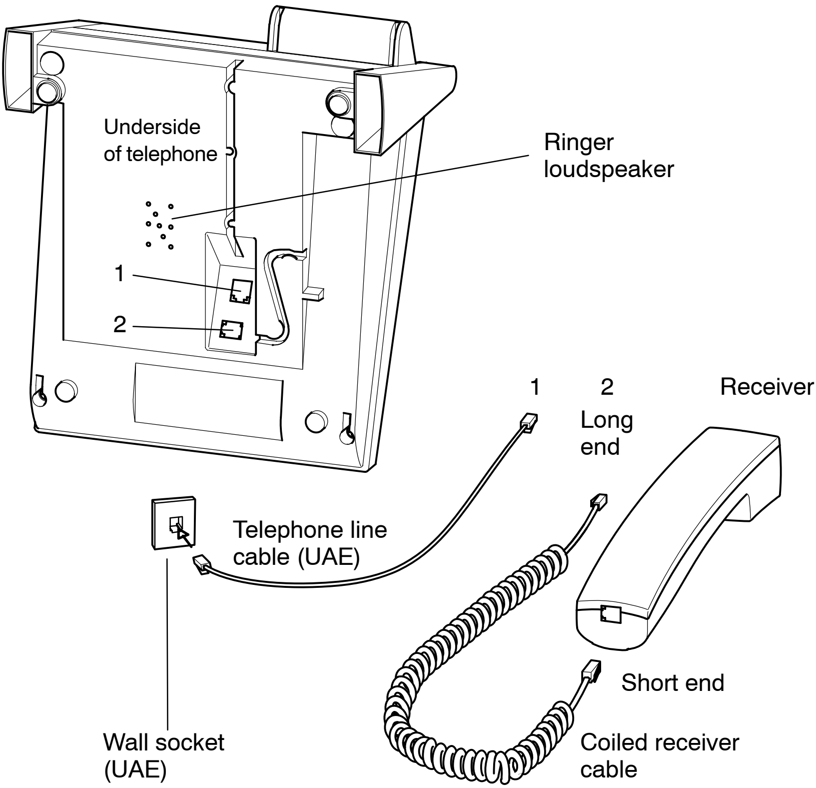
The telephone can be connected in just a few steps. It is then immediately ready to be used.

Connecting the receiver and telephone base with the coiled cord

At the bottom end of the receiver:
Insert the plug at the short end of the coiled receiver cable in the socket. Pay attention that the plug engages properly.

On the underside of the receiver:

Insert the plug at the long end of the coiled receiver cable in socket 1. Then press the receiver cable in the guide.



Starting Up

Continued

Connecting the telephone to the telephone line cable

Connect a plug at the end of the telephone line cable to socket 2. Then press the cable in the guide.
Insert the plug at the other end of the telephone line cable in the wall socket / connection socket (UAE).

Setting the display language

When the receiver is on–hook, press and hold the ⊕ button for approx. 4 seconds.

> GER < ENG SPA appears in the display.

Press ▲ ▼ to select the required language and confirm by pressing ⊗. The hour display then flashes.

Setting/Changing the time and date

Wait until the hour indicator flashes in the display.

Press ▲ ▼ as often as necessary until the current hour appears.

Confirm by pressing ⊗. The minute indicator flashes.

Press ▲ ▼ as often as necessary until the current minute appears.

Confirm by pressing ⊗. The day indicator flashes.

Press ▲ ▼ as often as necessary until the current day appears.

Confirm by pressing ⊗. The month indicator flashes.

Press ▲ ▼ as often as necessary until the current month appears.

Confirm by pressing ⊗. Input is then completed and the current data appears in the display.

Setting the recall (flash) time

Set the sliding switch 100 R 300 at the side of the telephone to the “100 ms” (short recall) setting.

Starting Up

Continued

Setting the display contrast

When the receiver is on–hook, press the ▲ ▼ button to set the display contrast to one of four settings.

Labels

Labels are available on the telephone with which to label the numbers assigned to the one–touch dialling keys and to the emergency service numbers.
To print a label:
Prize up the cover at the tab using your fingernail and remove the label.
Reinserting the printed label:
Insert the printed label, slide the cover into place and press down on the other side until it snaps into place.

Wall assembly

The telephone is also suitable to be installed on a wall. You need the optionally available wall bracket for T3 telephones to do this. In order to prevent the receiver from falling when placed on the hook following wall installation, the receiver cradle is equipped with a small hook device. Use a small screwdriver to turn the hook device 180° until a small hook is produced at the top end.

Acoustic Settings

Setting the ringing tone volume

The telephone has three different volume levels for the ringing tone (low/middle/high). Adjust the volume setting to the one required by means of the sliding switch 🔔🔔🔔 located at the side of the telephone base.

Setting the receiver's loudspeaker volume

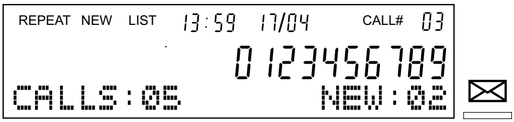
Adjust the volume of the integrated loudspeaker by using the sliding switch ◢ located at the side of the telephone.

Suitability for hearing aids

The telephone is hearing aid compatible. Select T mode on your hearing aid, if necessary, to enable this feature.

Display Indicators and Information

The display helps to ensure the telephone is simple to operate.
The top line contains information such as the date and time.
The middle line contains the phone number you have dialled or the phone number of the current incoming call.
The bottom line provides situation–related messages, information on possible or running functions or the current telephone status.



Message Waiting indicator

	The LED flashes red when a call is received or a new call has been registered in the call list. Condition: CLIP The LED lights up yellow when a message has been re-corded for you (e.g. in hotel telephone systems).

Indicators

REPEAT	You have been called more than once from this number.
NEW	There is a new entry in the call list.
LIST	There is an entry in the call list.
13:59	The current time.
17/04	The current date.
	“Handsfree” mode has been activated.
CALL #	CALL # 03 means that you have selected the third entry in the call list.

Display Indicators and Information

Continued

Messages related to situation

CALL LIST	You have accessed the call list.
CALLS 05	There are 5 entries in the call list.
NEW 02	Two of the calls in the call list are new.
EDIT?	Entries in the phone book can be modified.
DELETE ALL	All the entries have been selected for deletion and the system requests confirmation.
END OF LIST	You have reached the last memory location in the call list.
SAVED	The changes have been saved.
PICK UP HANDSET	You have selected a subscriber from the phone book or call list and want to dial the number. To do so, simply pick up the receiver or press the Handsfree button.
NO CALLS	You have deleted the entire call list.
EMPTY	All entries have been deleted.
DELETE	You have selected one entry to be deleted.
COPY NUMBER	You can copy a phone number from the calls list in the phone book.
SAVE?	You have made some changes which have not yet been saved.
MEMORY FULL	All the memory locations in the phone book are filled.
PHONEBOOK	The phone book is open.
DIALLING	A connection is being established.
00:00	Call time: As soon as you lift the receiver or press the Hands-free button, the talk time is displayed in minutes and sec-onds. When the call is ended, the timer remains in the display for a few seconds.

Making Calls

Dialling using the digit keys

You can carry out calls either through the receiver or using the handsfree function, meaning telephoning without lifting the receiver. In the latter case, you hear the caller through the integrated loudspeaker and talk through the integrated microphone.

Lift the receiver. You hear a dialling tone. The talk time indicator appears showing "00:00".

0..9 Dial the required phone number.

The dialled number appears in the display. If the phone number dialled is longer than 16 digits, only the last 16 are displayed.

To end the call, replace the receiver. The duration of the call appears.

If you wish to replace the receiver and switch to handsfree mode during the call, press the Handsfree button and replace the receiver.

Telephoning using the handsfree feature

Press . The red LED in the button lights up and the icon appears in the display. You hear the dialling tone through the integrated loudspeaker.

0..9 Dial the required phone number.

The number dialled appears in the display. If the phone number dialled is longer than 16 digits, only the last 16 digits are displayed.

When the other party takes your call, you hear their voice through the integrated loudspeaker. When using the handsfree feature, always talk sufficiently loud and clearly towards the telephone base.

The volume of the loudspeaker can be adjusted using the sliding switch on the right-hand side of the telephone.

If you want to switch from handsfree mode and use the receiver during the call, simply pick up the receiver.

To end the call, press the Handsfree button or replace the receiver.

Making Calls

Continued

En–block dialling

0..9 Dial the required phone number. If you have entered an incorrect digit, delete it with the ⊗ button.

Lift the receiver or press the loudspeaker button.

Complete the conversation.

To end the call, press the Handsfree button or replace the receiver.

Redialling

If the number you dial is engaged or no–one takes the call, replace the telephone receiver. The last phone number dialled with a maximum of 32 digits is automatically saved in the telephone.

Lift the receiver or press the Handsfree button, press the redialling button (or vice versa). The number stored in the redialling memory is dialled.

Dialling pause

In certain private branch exchanges, there is a short pause between dialling the number for an outside line (usually 0 or 9) and hearing the dialling tone. When dialling manually, this pause can be entered with the number to prevent the following digits being dialled too quickly.

Lift the receiver or press the Handsfree button.

Dial the number for an outside line.

Press. Then dial the actual phone number.

Or: Dial the number for an outside line, press, dial the phone number and then lift the receiver or press the Handsfree button.

After dialling the number for the outside line, the telephone then waits 3 seconds before dialling the actual phone number.

The dialling pause can also be entered in the redialling function or phone book entries as well as stored in the one and two–touch dialling memories.

Receiving Calls

Taking calls

When a call is received, lift the receiver or press the Handsfree button and converse with the caller.

Your telephone rings.
Lift the receiver.
or
Press .
Complete the conversation.

Display indicators:
The phone number of the caller appears in the display after the first ring. If the caller's phone number is stored in the phone book together with the name, the caller's name also appears. If no phone number is transmitted with the call, neither name nor number appear in the display.

Conditions for displaying the phone number (CLIP) are:

- Your telephone system supports the feature.
- Your public analogue telephone network supports the feature.
- The feature has been enabled for your connection.

Note on calls

Calls have been received since the last time the phone was used without you having answered them. The calls which have not been taken may be stored in a call list (refer to Section "Call list").

Message waiting

If the telephone is integrated in a hotel telephone system, for example, the yellow LED can be activated from the exchange to indicate a message has been left for you.
Lift the receiver and the message is played. On replacing the receiver, the yellow LED goes out.

Holding and Transferring Calls

Depending on your telephone line connection, it is possible to put a call in progress on hold to consult with another subscriber or to transfer the call to another subscriber. Also refer to the operating manual supplied with your telephone system.

A call is currently being made.

Press [R] to put the caller on hold. The caller waits.

[0]..[9] Dial the phone number of subscriber you need to contact.

Consult with the subscriber.

1st option

Press [R] to end the second call. Continue the conversation with the first caller.

2nd option

Inform the second subscriber you are connecting the first caller.

Transfer the call by replacing the receiver.

- The call can be transferred without making any announcement; simply replace the receiver when the telephone of the second subscriber rings.

One and Two–Touch Dialling

Your telephone has 10 one–touch and 10 two–touch memories for storing frequently dialled telephone numbers. When a number is stored in the memories you only press one or two buttons to make a call.

Saving or editing one–touch dialling numbers

Lift the handset or press the Handsfree button [• 🔈] and wait for the dialling tone.

Press [⇨]. A flashing dash [–] appears in the display.

[0]..[9] Enter the phone number to be saved (max. 22 places). Press [▲ ▼] to navigate within the phone number and use [⊗] to delete incorrect digits to the left.

[ ] Press one of the one–touch dialling keys under which the phone number should be saved. The designation of the one–touch memory location selected (M1 – M10) appears briefly.
The message SAVED appears in the display. If a phone number is already assigned to the one–touch dialling key, it is overwritten by the new one.

Making calls using one–touch dialling keys

Lift the handset or press the Handsfree button [• 🔈] and wait for the dialling tone.

[ ] Press the respective one–touch dialling key (M1 – M10) to which the phone number required is assigned; the number is dialled.
Complete the conversation.
Or:

[ ] Press the respective one–touch dialling key (M1 – M10). Lift the handset or press the Handsfree button [• 🔈].
Complete the conversation.

---

i

- Programming is also possible during a call.
- To insert a dialling pause, press the [↦] button.

One and Two–Touch Dialling

Continued

Saving or changing two–touch dialling phone numbers

Lift the handset or press the Handsfree button [•] and wait for the dialling tone.

Press [ ]. A flashing dash [-] appears in the display.

[0]..[9] Enter the phone number to be saved (max. 22 places). Press [▲ ▼] to navigate within the phone number and use [⊗] to delete incorrect digits to the left.

Press [ ].

Press [→•].

[0]..[9] Press a digit key to which the phone number should be assigned. The designation of the two–touch memory location selected (A1 – A10) appears briefly. The message SAVED appears in the display. If a phone number is already assigned to the two–touch dialling key, it is overwritten by the new one.

Making calls using two–touch dialling keys

Lift the handset or press the Handsfree button [•] and wait for the dialling tone.

Press [→•].

[0]..[9] Press the digit key to which the phone number to be dialled is assigned.
Complete the conversation.
Or:

Press [→•], press the digit key to which the required phone number is assigned. Lift the handset or press the Handsfree button [•].
Complete the conversation.

Phone Book

Your phone has a phone book with 90 memory locations. Each memory location can contain a telephone number (with max. 22 digits) and the associated name (with max. 16 characters).
If the memory capacity of 90 phone numbers is reached, the message MEMORY FULL appears when an attempt is made to store another number. In this case, create space by deleting old phone numbers before attempting to store new ones.

Storing phone numbers in the phone book

Press LIST. The message PHONEBOOK appears in the display.

Press ⊳. The message SAVE? appears in the display.

Press ⊳ again. Enter the phone number (max. 22 digits) using the digit keypad.

Press ⊳. Then enter the name (max. 16 characters) related to the number as described below.

Press ⊳. The message SAVED appears in the display.

Description of entering names

The digit key on your phone are also inscribed with letters for entering names. By pressing the appropriate button the corresponding number of times, upper case letters as well as numbers and special characters can be entered
To delete a character, access the character by pressing the ▲ ▼ button and then press ⊗.

Button	Letter / Character	Button	Letter / Character
1	Space + & – / 1	7	P Q R S 7
2	A B C 2	8	T U V 8
3	D E F 3	9	W X Y Z 9
4	G H I 4	0	, . : ; ? 0
5	J K L 5	*	’ @ ( ) *
6	M N O 6	#	$ _ % ! #

Example: To enter the name “Peter”.

Press: 1x 7, 2x 3, 1x 8, 2x 3, 3x 7.

Phone Book

Continued

Using the phone book

When phone numbers have been stored in the phone book, the numbers can be dialled directly.

Press [LIST]. The message PHONEBOOK appears in the display.

[2]..[9] Use the keypad to enter the first letters of the stored subscriber's name. After a short time, the first name beginning with these letters appears in the display.

Press the [▲ ▼] button to scroll in the phone book.

Press [↑]. The message PICK UP HANDSET appears in the display.

Lift the receiver or press [• 🔈].
The message DIALLING appears in the display.
Complete the conversation.

Editing entries in the phone book

Press [LIST]. The message PHONEBOOK appears in the display.

[2]..[9] Use the keypad to enter the first letters of the stored subscriber's name. After a short time, the first name beginning with these letters appears in the display.

Press the [▲ ▼] button to scroll in the phone book.

Press [→] for approx. two seconds. The message EDIT? appears in the display.

Press [→] again. Press the [▲ ▼] button to scroll within the phone number. Use the [⊗] button to delete digits.

Press [→]. You can then display the name.

Press [→]. The message SAVED appears in the display.

Phone Book

Continued

Deleting individual phone numbers in the phone book

Press LIST. The message PHONEBOOK appears in the display.

2..9 Use the keypad to enter the first letters of the stored subscriber's name. After a short time, the first name beginning with these letters appears in the display.

Press the ▲ ▼ button to scroll in the phone book.

Press ⊗. The message DELETE appears in the display.

Press and hold ⊗ until the selected entry is deleted.

Deleting the entire phone book

Press LIST. The message PHONEBOOK appears in the display.

2..9 Use the digit keys to enter any initial letters. A stored phone number appears in the display after a short time.

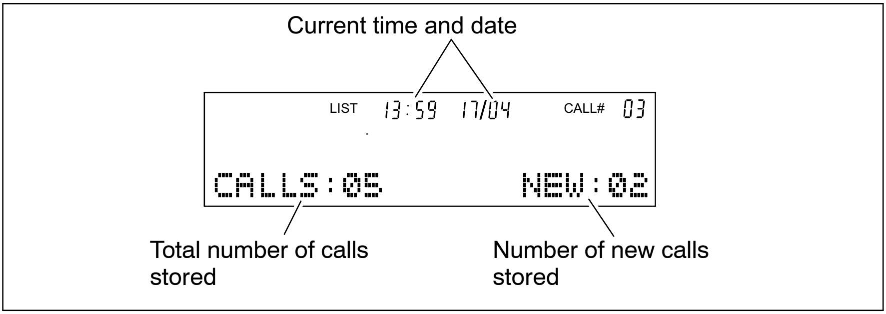
Press and hold ⊗ until the message DELETE ALL appears in the display.

Press and hold ⊗ until the message EMPTY appears in the display.

Call List

If the caller number display function (CLIP) is enabled on your telephone line, the caller's number appears in the display as long as the transmission of the phone number has not been suppressed. If the caller's number is stored in the phone book, the caller's name also appears in the display.
All calls received in your absence are stored in the call list together with date and time of receipt (max. 99 phone numbers). As soon as the call list is full, the oldest phone number is deleted from the list.

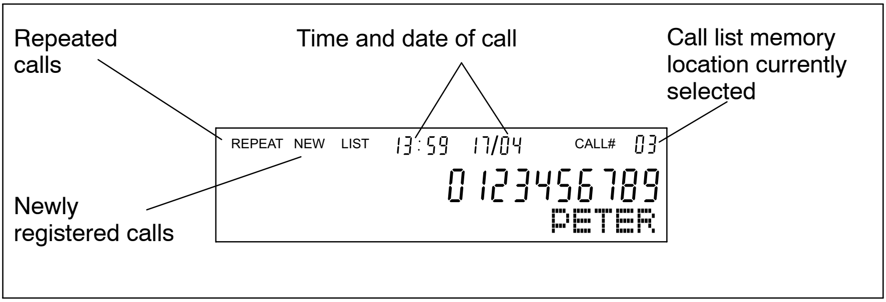
Display in standby mode:



Viewing the calls list

Press LIST twice. The message CALL LIST appears in the display.

Press ▲ ▼. The calls registered are displayed as follows:



On reaching the last memory location in the calls list, the message END OF LIST appears in the display.

- The "LIST" display only appears when new calls have been registered.

Call List
Continued

Dialling a phone number directly from the calls list

Press [LIST] twice. The message CALL LIST appears in the display.

Press [▲ ▼] as often as necessary until the required phone number is selected.

Press [↗]. The message PICK UP HANDSET appears in the display.

Lift the receiver or press the Handsfree button [• 🔈].
Complete the conversation.

Saving a phone number stored in the call list in the phone book

Press [LIST] twice. The message CALL LIST appears in the display.

Press [▲ ▼] as often as necessary until the required phone number is selected.

Press [⇨]. The message COPY NUMBER appears in the display.

Press [⇨]. The message SAVED.

Deleting a phone number from the calls list

Press [LIST] twice. The message CALL LIST appears in the display.

Press [▲ ▼] as often as necessary until the required phone number is selected.

Press [⊗]. The message DELETE appears in the display.

Press and hold [⊗] until the selected entry is deleted.

Deleting the entire calls list

Press [LIST] twice. The message CALL LIST appears in the display.

Press and hold [⊗] until the message DELETE ALL appears in the display.

Press and hold [⊗] until the message NO CALLS appears in the display.

Troubleshooting

Not every fault necessarily means the equipment is defect. Maybe one of the tips below can help make the telephone operational again. Refer to the faults below, check the causes and implement the corrective measures according to the operating manual.

Fault	Possible Cause	Corrective Measures
Receiver lifted, no dialling tone.	Telephone line not connected properly. Receiver cable not connected properly.	Connect the telephone line properly. Connect the receiver cable properly.
No calls.	Receiver is not placed properly on−hook or handsfree is still switched on (red LED on). Ringing tone is set too quiet.	Place receiver properly on the hook or switch off handsfree mode (press Handsfree button). Increase ringing tone volume.
No phone number assigned to one/two−touch buttons although programmed.	One/Two−touch buttons incorrectly programmed or overwritten / deleted.	Reprogram one/two−touch buttons, refer to Pages 20 and 21.
No indicators in display	Display contrast is switched off.	Replace receiver and press [▲ ▼] several times until the display indicators are easily legible.
In the case of PBX systems: No or incorrect connection after dialling from a memory, e.g one−touch dialling.	Number for an outside line not entered.	Enter number for an outside line and insert a dialling pause, if necessary.
Yellow LED lights up continuously when in standby.	a/b connection wires swapped over on telephone connection.	The a/b wires in the UAE must be changed over. Please contact the Avaya−Tenovis Service department.

Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Corrective Measures
R button does not work.	Incorrect Recall time set.	Adjust the Recall time via sliding switch.
No caller number display or red LED does not flash when call is received.	CLIP function is not enabled or is not supported by your telecommunication system.	Check whether the CLIP function is enabled on or available for your connection. Please contact the Avaya–Tenovis Service department.

Index

Notas importantes

A qué instalaciones puede conectar su teléfono
Este teléfono sólo está destinado a la conexión a instalaciones de telecomunicación de la empresa Avaya−Tenovis. En ningún caso debe ser conectado directamente a la red pública de telefonía.

Declaración de conformidad
Nosotros, Avaya−Tenovis GmbH & Co. KG, declaramos mediante la presente que el teléfono T3 Standard cumple los requerimientos fundamentales y todas las demás disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/UE (equipamiento de terminales de radio y telecomunicación, R&TTE).

Este teléfono está destinado a la conexión a interfases analógicas de instalaciones TK de Avaya−Tenovis y cumple los requisitos fundamentales conforme a la Directiva CE 1999/5/CE (equipamiento de terminales de radio y telecomunicación, R&TTE). Por su construcción este teléfono no está previsto para el funcionamiento en interfases de redes públicas de telecomunicación.

Si durante el funcionamiento apareciesen problemas, diríjase primero a su distribuidor o al Servicio Técnico de Avaya−Tenovis.

La declaración de conformidad se puede solicitar en la siguiente dirección de Internet:
www.tenovis.com/deutsch/verzeichis/conformance.htm o busque la palabra clave “Conformidad” en el índice.

Instalar el teléfono
Seleccione un emplazamiento en el cual el teléfono esté protegido frente a la radiación solar directa.

El teléfono está concebido para un funcionamiento en locales protegidos con una gama de temperaturas de −10 ˚C hasta 50 ˚C.

Seleccione el lugar de montaje de tal modo que, con el cable del teléfono completamente desbobinado **no** sea posible realizar llamadas desde zonas húmedas como, por ejemplo, bañeras, duchas y lavabos. Evite colocar el aparato cerca de fuentes de calor como, por ejemplo, radiadores.

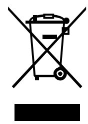
No utilice el teléfono en zonas sujetas a peligro de explosión. Se debe evitar cualquier carga excesiva originada por humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.

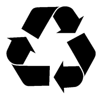
Utilice para su teléfono una base antideslizante, especialmente en caso de muebles nuevos o que hayan sido tratados con algún agente de conservación. Las pinturas o los agentes de conservación pueden contener sustancias que ablanden las patas de su teléfono y las patas del aparato ablandadas pueden dejar unas huellas no deseadas sobre la superficie de los muebles. Avaya−Tenovis no puede responder frente a estos daños.

Volumen de suministro
Controle inmediatamente después de desembalar si se encuentran disponibles todas las piezas por completo.

Usted recibe lo siguiente:
- Un aparato de teléfono
- Un auricular
- Un cable de auricular en espiral
- Un cable de conexión de teléfono (UAE)
- Estas instrucciones

Advertencias acerca de la eliminación
La conversión del derecho europeo en leyes y disposiciones nacionales obliga a la correcta eliminación de los bienes de consumo. Esto sirve para la protección de las personas y del medio ambiente.





El símbolo adjunto significa que se deben eliminar los aparatos antiguos eléctricos y electrónicos, así como las baterías de forma separada de las basuras domésticas.
Los aparatos antiguos u obsoletos se deben eliminar a través de un punto de recogida de un organismo de eliminación adecuado.
Las baterías y los acumuladores se deben eliminar a través del comercio de distribución de baterías, así como los puntos de recogida correspondientes
que ponen a disposición los recipientes correspondientes.
Los materiales de embalaje se deben eliminar según las prescripciones locales.

Contenido

Contenido

Su teléfono de un vistazo



Un vistazo sobre todas las teclas

[2] **Teclas numéricas con letras:**
Para marcar números de teléfono e introducir letras/caracteres.

[*] [#] **Asterisco y almohadilla:**
Para funciones especiales.

[LIST] **LIST:**
Para indicar la lista de llamadas entrantes y el listín telefónico.

Preparar una llamada:
El número de teléfono representado en la pantalla para establecer una comunicación procede de la lista de llamadas entrantes o del listín telefónico.

Tecla de borrar:
Para borrar letras/caracteres y registros en el listín telefónico y en la lista de llamadas entrantes, así como para confirmar entradas y ajustes.

[▲ ▼] **Arriba/abajo:**
Para ajustar el contraste de la pantalla y examinar el listín telefónico y la lista de llamadas entrantes.

Hablar con altavoz de manos libres:
Para conectar y desconectar el altavoz y el micrófono.

Repetición de llamada:
Para volver a marcar el último número de teléfono marcado e insertar una pausa de marcación.

Marcación abreviada:
Para programar y marcar los números de marcación abreviada.

[R] **Consulta:**
Introduce las consultas.

Tecla de programa:
Para guardar nombres y números de teléfono.

Marcación de destino:
Guardar y consultar números de marcación de destino.

Puesta en servicio

Conectar el teléfono

Sólo se requieren unas pocas operaciones para conectar el teléfono. A continuación se puede hablar por teléfono inmediatamente.

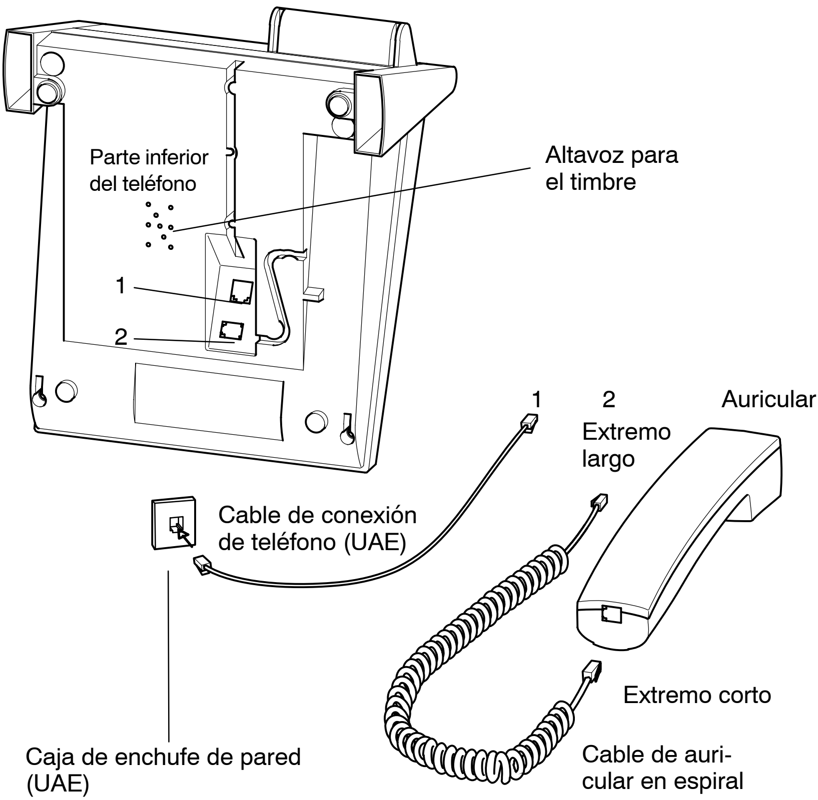
Conectar el auricular y el teléfono con el cable de auricular en espiral

Extremo inferior del auricular:

Dejar que la clavija engatille en la hembrilla del extremo corto del cable de auricular en espiral. Preste atención a que la clavija engatille correctamente.

En la parte inferior del teléfono:

Dejar que la clavija engatille en la hembrilla 1 del extremo largo del cable de auricular en espiral. A continuación se debe introducir a presión el cable de auricular en la guía.



Puesta en servicio

Continuación

Conectar el teléfono con el cable de conexión de teléfono

Dejar que una de las clavijas del cable de conexión de teléfono engatille en la hembrilla 2. A continuación se debe introducir a presión el cable en la guía.
Dejar que la otra clavija del cable de conexión de teléfono engatille en la caja de enchufe de pared / unidad de conexión universal (UAE).

Ajustar el idioma de la pantalla

Pulse con el auricular colgado la tecla [⇾] y mantenga la misma pulsada durante aproximadamente
4 segundos. En la pantalla aparece > GER < ENG SPA.

Seleccione el Idioma deseado con [▲ ▼] y confirme su entrada con [⊗]. A continuación parpadeará la indicación horaria.

Ajustar/cambiar la hora y la fecha

Espere a que la indicación horaria en la pantalla empiece a parpadear.

Pulse [▲ ▼] repetidamente hasta tener seleccionada la hora actual.

Confirme con [⊗]. La indicación de minutos parpadea.

Pulse [▲ ▼] repetidamente hasta tener seleccionado el minuto actual.

Confirme con [⊗]. La indicación de día parpadea.

Pulse [▲ ▼] repetidamente hasta tener seleccionado el día actual.

Confirme con [⊗]. La indicación de mes parpadea.

Pulse [▲ ▼] repetidamente hasta tener seleccionado el mes actual.

Confirme con [⊗]. Ahora se han finalizado las entradas y se visualizan los datos actuales en la pantalla.

Ajustar el tiempo de flash

Posicione el interruptor deslizante $_{100}\mathbf{R}_{300}$ en el lateral del teléfono en el ajuste “100 ms“ (flash corto).

Puesta en servicio

Ajustar el contraste de la pantalla

Podrá cambiar el contraste de la pantalla en cuatro niveles con la tecla [▲ ▼] si el auricular está colgado.

Etiquetas

Su teléfono dispone de varias etiquetas para apuntar los números de teléfono guardados en las teclas de selección del destino, así como los números de teléfono para llamadas de emergencia y bomberos.

Para rotular las etiquetas:

Sacar la cubierta en la apertura con la uña del dedo gordo hacia arriba y a continuación la etiqueta.

Para volver a colocar la etiqueta:

Introducir una etiqueta rellenada, colocar la cubierta y apretar la misma desde el otro lado hasta que engatille.

Montaje mural

Su teléfono también resulta adecuado para un montaje mural. A tal fin necesita el soporte mural opcional para teléfonos T3. Se ha previsto un pequeño dispositivo para colgar para que el auricular no se pueda caer cuando está colgado en caso de montaje mural. Con un pequeño destornillador se debe girar este dispositivo para colgar 180° hasta obtener un pequeño gancho en el extremo superior.

Ajustes acústicos

Ajustar el volumen del tono del timbre

El teléfono dispone de tres ajustes para el volumen del tono del timbre (bajo/medio/alto). Seleccione el volumen con el interruptor deslizante que se encuentra en el lateral del teléfono 🔔🔔🔔.

Ajustar el volumen del altavoz

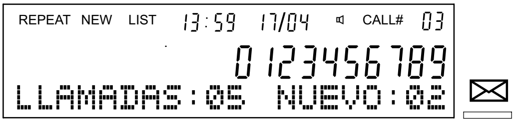
Se puede ajustar el volumen del altavoz incorporado con la ayuda del regulador deslizante ◢.

Compatibilidad con aparatos para sordos

Este teléfono es compatible con aparatos para sordos. Si fuera necesario, seleccione el modo T en su aparato para sordos para activar esta función.

La pantalla le prestará ayuda

La pantalla soporta el sencillo manejo del teléfono.
En la línea superior de la pantalla aparecen diferentes indicaciones como, por ejemplo, la fecha y la hora.
En la línea central aparece el número de teléfono marcado o el número de teléfono de una llamada entrante.
En la línea inferior, los mensajes relacionados con la situación actual le proporcionan advertencias acerca de las funciones posibles o que se están realizando en este momento, así como acerca del estado actual del teléfono.



Indicación de mensaje en espera

	El LED parpadea en rojo cuando está recibiendo una llamada o cuando se ha registrado una llamada nueva en la lista de llamadas entrantes. Requisito: CLIP El LED se ilumina en amarillo cuando hay un mensaje para usted (en instalaciones de telefonía de hoteles).

Indicaciones

REPEAT	Ha recibido varias llamadas de este número de teléfono.
NEW	Tiene un nuevo registro en la lista de llamadas entrantes.
LIST	Se está generando un registro en la lista de llamadas entrantes.
13:59	La hora actual.
17/04	La fecha actual.
	Tiene activada la función “Hablar con altavoz de manos libres”.
CALL #	CALL # 03 significa que ha seleccionado el tercer registro de la lista de llamadas entrantes.

La pantalla le prestará ayuda

Continuación

Mensajes relacionados con la situación actual

LISTA LLAMA-DAS	Usted se encuentra en la lista de llamadas entrantes.
LLAMADAS: 05	Hay 5 registros en su lista de llamadas entrantes.
NUEVO: 02	De los registros de la lista de llamadas entrantes hay dos registros que son nuevos.
EDITAR?	Existe la posibilidad de cambiar los registros en el listín telefónico.
BORRAR TODO	Usted ha seleccionado todos los registros para borrar los mismos y se le requerirá una confirmación.
FIN DE LA LISTA	Ha llegado al último puesto de memoria de la lista de llamadas entrantes.
GUARDADO	Sus modificaciones están siendo guardadas.
DESCOLGAR	Usted ha seleccionado un interlocutor del listín telefónico o de la lista de llamadas entrantes y lo quiere llamar. Puede realizar esta llamada ahora descolgando el auricular o pulsando la tecla para altavoz de manos libres.
NINGUNA LLA-MADA	Ha borrado la lista de llamadas entrantes completa.
VACIO	Se han borrado todos los registros.
BORRAR	Usted ha seleccionado un registro para borrarlo.
COPIAR NÚMERO?	Puede copiar un número de teléfono de la lista de llamadas entrantes al listín telefónico.
GUARDAR?	Ha realizado modificaciones que aún no están guardadas.
MEMORIA LLENA	Todos los puestos de memoria de su listín telefónico están ocupados.
GUIA TELEFO-NICA	Usted se encuentra en el listín telefónico.
MARCADO	Se está estableciendo la comunicación.
00:00	Tiempo de conversación: Después de descolgar el auricular o pulsar la tecla para altavoz de manos libres se indica el tiempo de conversación en minutos y segundos. Después de finalizar la conversación la indicación aún permanece durante algunos segundos en la pantalla.

Usted quiere llamar por teléfono

Marcación con las teclas numéricas

Para llamar por teléfono podrá utilizar el auricular o hablar con altavoz de manos libres, es decir, hablar sin descolgar el auricular. Entonces puede escuchar la conversación a a través del altavoz incorporado y hablar a través del micrófono.

Descolgar el auricular. Usted escucha el tono de marcación. Se visualizará la indicación de la duración de llamada “00:00”.

0..9 Seleccione el número de teléfono deseado.

El número de teléfono marcado se muestra en la pantalla. Si el número de teléfono marcado tiene más de 16 números, sólo se mostrarán los últimos 16 números.

Colgar el auricular para finalizar la conversación. Se muestra la duración de la llamada.

Si durante la conversación desea cambiar del auricular al dispositivo de altavoz de manos libres, pulse simplemente la tecla para altavoz de manos libres y cuelgue el auricular.

Hablar por teléfono a través del dispositivo de altavoz de manos libres

Pulse . El diodo electroluminiscente rojo en la tecla se ilumina y la pantalla muestra el símbolo . Escuchará la señal para marcar a través del altavoz incorporado.

0..9 Seleccione el número de teléfono deseado.

Se mostrará el número de teléfono marcado en la pantalla. Si el número de teléfono marcado tiene más de 16 números, sólo se mostrarán los últimos 16 números.

Cuando su interlocutor acepta la llamada, usted escuchará su voz a través del altavoz incorporado. Al utilizar el dispositivo de altavoz de manos libres siempre debe hablar con voz alta y clara y en dirección hacia el teléfono.

El volumen del altavoz se puede regular con la ayuda del regulador deslizante ubicado en el lado derecho del teléfono.

Si durante la conversación desea cambiar del dispositivo de altavoz de manos libres al auricular, simplemente cuelgue el auricular.

Para finalizar la conversación, pulse la tecla para altavoz de manos libres o cuelgue el auricular.

Usted quiere llamar por teléfono

Continuación

Marcación de bloque

0..9 Seleccione el número de teléfono deseado. Si ha introducido un número incorrecto, puede corregir su entrada con la tecla ⊗.

Descuelgue el auricular o pulse la tecla para altavoz de manos libres.
Realizar una llamada.

Para finalizar la conversación, pulse la tecla para altavoz de manos libres o cuelgue el auricular.

Repetición de llamada

Vuelva a colgar el auricular si el número marcado está comunicando o si no consigue hablar con nadie. El último número de teléfono marcado con un máximo de 32 dígitos permanece guardado en el teléfono de forma automática.

Descolgar el auricular o pulsar la tecla para altavoz de manos libres, tecla de repetición de llamada

Pulse (o viceversa). Ahora se está marcando el número de teléfono guardado de la repetición de llamada.

Pausa de marcación

En el caso de algunos teléfonos supletorios se produce una breve pausa entre el número para coger línea (habitualmente 0 ó 9) y la señal para marcar. En caso de marcación manual se puede introducir esta pausa para evitar que se marquen los demás números con excesiva velocidad.

Descolgar el auricular o pulsar la tecla para altavoz de manos libres.
Marcar el número para coger línea.

Pulsar. Marcar a continuación el propio número de teléfono.

O bien: Marcar el número para coger línea, pulsar, marcar el número de teléfono y descolgar entonces el auricular o pulsar la tecla para altavoz de manos libres.

Después de coger línea, su teléfono esperará tres segundos antes de comenzar a marcar el propio número de teléfono.
Esta pausa de marcación también se puede guardar en la función de repetición de llamada o en los registros del listín telefónico, así como la memoria de marcaciones de destino y la memoria de marcación abreviada.

Usted está recibiendo una llamada

Recibir llamadas

Cuando está recibiendo una llamada, puede descolgar el auricular o pulsar la tecla para altavoz de manos libres  y hablar con la persona que llama.

Su teléfono suena.
Descolgar el auricular
o
pulsar .
Realizar una llamada.

Indicación de la pantalla:
Después del primer tono se mostrará el número de teléfono de la persona que llama en la
pantalla. Si este número de teléfono está guardado con el nombre en el listín telefónico, se mostrará también el nombre de la persona que llama. Si no se transmite el número de teléfono, tampoco aparece la indicación en la pantalla.

Requisitos para la indicación del número de teléfono (CLIP) son los siguientes:

– Su instalación de telefonía soporta esta característica prestacional.
– La red telefónica analógica pública soporta esta característica prestacional.
– La característica prestacional está habilitada en su conexión.

Aviso de llamada

Usted ha recibido una llamada desde la última utilización del teléfono sin que haya consultado ninguna de las llamadas. Estas llamadas no aceptadas pueden pasar a una lista de llamadas entrantes (ver el apartado “Lista de llamadas entrantes”).

Entrada de mensaje (mensaje en espera)

Si se utiliza su teléfono, por ejemplo, en una instalación de telefonía de un hotel, desde algún punto central se puede encender el LED amarillo para señalar que hay un mensaje para usted.
Al descolgar el auricular escuchará el mensaje. Al volver a colgar el auricular se apaga la indicación LED amarilla.

Consulta y pasar una llamada

Mientras está hablando por teléfono, puede realizar independientemente de su conexión de teléfono consultas a otro interlocutor o pasar una llamada a su interlocutor. Tenga en cuenta también las advertencias de manejo de su instalación de telefonía.

Usted está hablando por teléfono.

Pulse [R] para iniciar la consulta. El interlocutor está esperando.

[0]..[9] Introducir el número de teléfono del interlocutor deseado.

Usted está realizando una conversación de consulta.

1. posibilidad

Pulse [R] para finalizar la consulta. Continuar la conversación con el primer interlocutor.

2. posibilidad

Anunciar el interlocutor en una conversación de consulta.

Pasar una llamada colgando el auricular.

- Si fuera necesario, puede pasar la llamada sin consulta previa en cuanto el teléfono del interlocutor consultado comience a sonar.

Marcación de destino y marcación abreviada

Su teléfono dispone en cada caso de 10 memorias de marcaciones de destino y de marcación abreviada para los números de teléfono marcados con más frecuencia. Para llamar a los números de teléfono guardados en las mismas sólo es necesario pulsar una o dos teclas.

Guardar o cambiar números de marcación de destino

Descuelgue el auricular o pulse la tecla para altavoz de manos libres [• 🔈] y espere a que suene la señal para marcar.

Pulsar [⇢]. La pantalla muestra un guión parpadeante ⋟ – ⋞.

[0]..[9] Introduzca el número de teléfono que desea guardar (como máximo 22 dígitos). Con [▲ ▼] puede navegar dentro del número de teléfono, con la tecla [⊗] puede borrar las cifras de una en una retrocediendo.

[ ] Pulse una de las teclas de selección del destino en la cual desea guardar el número de teléfono. Se muestra brevemente la designación de la memoria de marcaciones de destino seleccionada (M1 – M10).
La pantalla muestra el mensaje GUARDADO. Una tecla de selección del destino ya ocupada será reemplazada por el nuevo registro.

Hablar por teléfono mediante la marcación de destino

Descuelgue el auricular o pulse la tecla para altavoz de manos libres [• 🔈] y espere a que suene la señal para marcar.

[ ] Pulse una de las teclas de selección del destino (M1 – M10) para marcar el número de teléfono guardado.
Realizar una llamada.
O bien:

[ ] Pulse una de las teclas de selección del destino (M1 – M10). Descuelgue entonces el auricular o pulse la tecla para altavoz de manos libres [• 🔈].
Realizar una llamada.

---

i

- La programación incluso es posible mientras se está manteniendo una conversación.
- Pulse la tecla [↦] para insertar una pausa de marcación.

Marcación de destino y marcación abrev. Continuación

Guardar o cambiar los números de marcación abreviada

Descuelgue el auricular o pulse la tecla para altavoz de manos libres [• 🕪] y espere a que suene la señal para marcar.

Pulsar [⊸]. La pantalla muestra un guión parpadeante ⋟ - ⋞.

[0]..[9] Introduzca el número de teléfono que desea guardar (como máximo 22 dígitos). Con [▲ ▼] puede navegar dentro del número de teléfono, con la tecla [⊗] puede borrar las cifras de una en una retrocediendo.

Pulsar [⊸].

Pulse [→•].

[0]..[9] Pulse una de las teclas numéricas, en la cual desea guardar el número de teléfono. Se mostrará brevemente la designación de la memoria de marcación abreviada seleccionada (A1 – A10).
La pantalla muestra el mensaje GUARDADO. Una tecla de marcación abreviada ya ocupada será reemplazada por el nuevo registro.

Llamar por teléfono mediante marcación abreviada

Descuelgue el auricular o pulse la tecla para altavoz de manos libres [• 🕪] y espere a que suene la señal para marcar.

Pulse [→•].

[0]..[9] Pulse una de las teclas numéricas para marcar el número de teléfono guardado.
Realizar una llamada.
O bien:

Pulse [→•] , pulse la tecla numérica para el número de marcación abreviada deseado. Descuelgue entonces el auricular o pulse la tecla para altavoz de manos libres [• 🕪].
Realizar una llamada.

El listín telefónico

Su teléfono dispone de un listín telefónico con 90 puestos de memoria. Cada puesto de memoria puede acoger un número de teléfono (como máximo, 22 dígitos) y el nombre pertinente (como máximo, 16 caracteres).
Una vez alcanzada la capacidad de la memoria de 90 números de teléfono, la pantalla mostrará el mensaje MEMORIA LLENA cuando se intenta guardar otro registro. En este caso se deben borrar primero algunos de los números de teléfono antiguos antes de poder volver a guardar nuevos registros.

Guardar un número de teléfono en el listín telefónico

Pulse LIST. La pantalla muestra el mensaje GUIA TELEFONICA.

Pulsar ⊛. La pantalla muestra el mensaje GUARDAR?.

Volver a pulsar ⊛. Introduzca el número de teléfono deseado (como máximo, 22 números) a través del bloque numérico.

Pulsar ⊛. Ahora podrá introducir el nombre pertinente (como máximo, 16 caracteres) según la siguiente descripción.

Pulsar ⊛. La pantalla muestra el mensaje GUARDADO.

Explicación de la introducción de nombres

Las teclas numéricas de su teléfono están rotuladas también con letras para facilitar la introducción de nombres. Pulsando (repetidamente) las correspondientes teclas podrá introducir letras mayúsculas, números y caracteres especiales. Para borrar un carácter deberá seleccionar el carácter en cuestión con la tecla ▲ ▼ y pulsar después ⊗.

Tecla	Letras/caracteres	Tecla	Letras/caracteres
1	Espacio en blanco + & – / 1	7	P Q R S 7
2	A B C 2	8	T U V 8
3	D E F 3	9	W X Y Z 9
4	G H I 4	0	, . : ; ? 0
5	J K L 5	*	’ @ ( ) *
6	M N O 6	#	$ _ % ! #

Ejemplo: Usted desea introducir el nombre “Peter”:

Pulse lo siguiente: 1 vez 7, 2 veces 3, 1 vez 8, 2 veces 3, 3 veces 7.

El listín telefónico

Continuación

Utilizar el listín telefónico

Si tiene números de teléfono guardados en el listín telefónico, puede marcar estos números de teléfono directamente.

Pulse LIST. La pantalla muestra el mensaje GUIA TELEFONICA.

2..9 Introduzca la letra inicial del interlocutor guardado a través del bloque numérico. Al cabo de un instante, la pantalla mostrará el primer número de teléfono guardado con esta letra inicial. Con la tecla ▲ ▼ podrá seguir navegando en el listín telefónico.

Pulse . La pantalla muestra el mensaje DESCOLGAR.

Descolgar el auricular o pulsar • .
La pantalla muestra el mensaje MARCADO.
Realizar una llamada.

Cambiar los registros en el listín telefónico

Pulse LIST. La pantalla muestra el mensaje GUIA TELEFONICA.

2..9 Introduzca la letra inicial del interlocutor guardado a través del bloque numérico. Al cabo de un instante, la pantalla mostrará el primer número de teléfono guardado con esta letra inicial. Con la tecla ▲ ▼ podrá seguir navegando en el listín telefónico.

Pulse durante aproximadamente dos segundos. La pantalla muestra el mensaje EDITAR?.

Volver a pulsar . Con la tecla ▲ ▼ podrá navegar dentro del número de teléfono. Con la tecla ⊗ podrá borrar números.

Pulsar . Ahora puede editar el nombre.

Pulsar . La pantalla muestra el mensaje GUARDADO.

El listín telefónico

Continuación

Borrar diferentes números de teléfono en el listín telefónico

Pulse LIST. La pantalla muestra el mensaje GUIA TELEFONICA.

2..9 Introduzca la letra inicial del interlocutor guardado a través del bloque numérico. Al cabo de un instante, la pantalla mostrará el primer número de teléfono guardado con esta letra inicial. Con la tecla ▲ ▼ podrá seguir navegando en el listín telefónico.

Pulse ⊗. La pantalla muestra el mensaje BORRAR.

Pulsar y mantener pulsado ⊗ hasta que el registro seleccionada esté borrado.

Borrar el listín telefónico por completo

Pulse LIST. La pantalla muestra el mensaje GUIA TELEFONICA.

2..9 Introduzca cualquier letra inicial a través del bloque numérico. Al cabo de un instante, la pantalla mostrará un número de teléfono guardado.

Pulse y mantenga pulsado ⊗ hasta que la pantalla muestre el mensaje BORRAR TODO?.

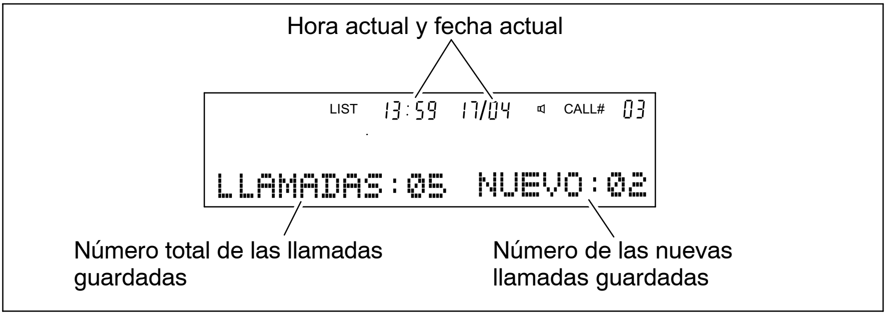
Pulse y mantenga pulsado ⊗ hasta que la pantalla muestre el mensaje VACIO.

Lista de llamadas entrantes

Si la indicación de números de teléfono (CLIP) está disponible en su línea telefónica, entonces podrá ver el número de teléfono de la persona que llama, siempre y cuando la persona que llama no haya bloqueado la transmisión de su número de teléfono. Si usted tiene este número de teléfono guardado en su listín telefónico, se mostrará adicionalmente el nombre.

Durante su ausencia se guardarán todas las llamadas en la lista de llamadas entrantes con indicación de la fecha y de la hora (como máximo, 99 números de teléfono). Cuando la lista de llamadas entrantes está llena, se borrará siempre el registro más antiguo de la lista de llamadas entrantes.

Indicación de la pantalla en modo de reposo:



Ver la lista de llamadas entrantes

Pulse dos veces LIST. La pantalla muestra el mensaje LISTA LLAMADAS.

Pulse ▲ ▼. Las llamadas registradas se representan como sigue:



Una vez llegado al último puesto de memoria de la lista de llamadas entrantes, la pantalla muestra el mensaje FIN DE LA LISTA.

- La indicación “LIST” sólo aparece cuando se han guardado llamadas nuevas.

Lista de llamadas entrantes

Continuación

Marcar un número de teléfono directamente desde la lista de llamadas entrantes

Pulse dos veces LIST. La pantalla muestra el mensaje LISTA LLAMADAS.

Pulse repetidamente ▲ ▼ hasta tener seleccionado el número de teléfono deseado.

Pulse ☎. La pantalla muestra el mensaje DESCOLGAR.

Descolgar el auricular o pulsar la tecla para altavoz de manos libres • 🔈.

Realizar una llamada.

Guardar un número de teléfono de la lista de llamadas entrantes en el listín telefónico

Pulse dos veces LIST. La pantalla muestra el mensaje LISTA LLAMADAS.

Pulse repetidamente ▲ ▼ hasta tener seleccionado el número de teléfono deseado.

Pulsar ⇨. La pantalla muestra el mensaje COPIAR NUMERO?.

Pulsar ⇨. La pantalla muestra el mensaje GUARDADO.

Borrar un número de teléfono de la lista de llamadas entrantes

Pulse dos veces LIST. La pantalla muestra el mensaje LISTA LLAMADAS.

Pulse repetidamente ▲ ▼ hasta tener seleccionado el número de teléfono deseado.

Pulse ⊗. La pantalla muestra el mensaje BORRAR.

Pulsar y mantener pulsado ⊗ hasta que el registro seleccionada esté borrado.

Borrar la lista de llamadas entrantes por completo

Pulse dos veces LIST. La pantalla muestra el mensaje LISTA LLAMADAS.

Pulse y mantenga pulsado ⊗ hasta que la pantalla muestre el mensaje BORRAR TODO.

Pulse y mantenga pulsado ⊗ hasta que la pantalla muestre el mensaje NINGUNA LLAMADA.

Si no sabe qué hacer...

Una anomalía no supone necesariamente un defecto. A veces basta con una pequeña advertencia para restablecer el funcionamiento del teléfono. Pruebe nuestros consejos en base al manual de instrucciones!

Anomalía	Posible causa	Solución
Auricular descolgado, no hay tono de marcación.	El cable del teléfono no está correctamente conectado. El cable de auricular no está correctamente conectado.	Conectar el cable del teléfono correctamente. Conectar el cable de auricular correctamente.
No hay llamadas.	El auricular no está correctamente colgado o la función de hablar con altavoz de manos libres aún está conectada (el LED rojo se ilumina). El tono del timbre está ajustado demasiado bajo.	Colgar el auricular correctamente o desconectar la función de hablar con altavoz de manos libres (pulsar la tecla para altavoz de manos libres). Aumentar el volumen del tono del timbre.
No hay ningún número de teléfono guardado en la tecla de marcación de destino o en la tecla de marcación abreviada aunque antes estaba programado así.	La marcación de destino o la marcación abreviada no ha sido programada correctamente o ha sido sobrescrita o borrada.	Volver a programar la marcación de destino o la marcación abreviada, ver la página 20 y 21.
No hay ninguna indicación en la pantalla	El contraste de la pantalla está desconectado.	Pulse repetidamente [▲ ▼] con el auricular colgado hasta que las indicaciones de la pantalla vuelvan a aparecer legibles.

Si no sabe qué hacer...

Continuación

Anomalía	Posible causa	Solución
En caso de instalaciones de telefonía: No se establece la comunicación o no se establece correctamente después de haber realizado la marcación desde una memoria, por ejemplo, en caso de una marcación abreviada.	No se ha introducido el número para coger línea.	Introducir el número para coger línea y, si fuera necesario, insertar una pausa de marcación.
El diodo electroluminiscente amarillo está continuamente encendido en el estado de reposo.	Se han confundido los cables de conexión a/b de la conexión de teléfono.	Se deben cambiar los cables a/b. Diríjase al Servicio Técnico de Avaya–Tenovis.
La tecla R no funciona.	El tiempo de flash está ajustado incorrectamente.	Cambiar el tiempo de flash por medio del interruptor deslizante.
No hay ninguna indicación de números de teléfono o el LED rojo no parpadea en caso de recibir llamadas.	La función CLIP no está habilitada o no es soportado por su instalación de telecomunicación.	Comprobar la función CLIP, o bien, la conexión de habilitación de su conexión. Diríjase al Servicio Técnico de Avaya–Tenovis.

Índice alfabético

4.999.104.405 · 1.0/0705 · T3 Standard · de · gb · es

Avaya-Tenovis GmbH & Co. KG
Kleyerstraße 94
60326 Frankfurt am Main
Telefon 0 800 266 - 10 00
Fax 0 800 266 - 12 19
kundendialog-center@avaya.tenovis.com
avaya.tenovis.de